

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

ACCES AUX SITES PAIRS DU LEP

Pour que chacun puisse travailler dans de bonnes conditions de sécurité et que le matériel de l'Organisation soit protégé, nous avons dû mettre en place des contrôles; c'est ainsi que les sites pairs du LEP sont, pendant les heures d'exploitation, surveillés par les gérants de site du LEP ou par les gardiens de la Société SDC.

En dehors de ces heures, les sites seront fermés dès le 10 juillet 1989 par des portails doubles automatiques; leur ouverture sera commandée par des lecteurs de badge.

A l'intérieur des sites se trouvent des barrières de trafic commandées elles aussi par les lecteurs de badge qui assureront le passage durant les heures d'exploitation.

Dorénavant et même pendant les heures normales de travail, toute personne désirant accéder, soit à pied, soit en voiture sur les sites pairs du LEP, doit impérativement être munie de sa carte d'accès personnelle et se conformer aux instructions apposées sur les lecteurs.

ACCESS TO EVEN-NUMBERED LEP SITES

To offer everyone good and secure working conditions and to ensure that CERN's material is well protected, we are obliged to install a control of access; therefore during working hours the even-numbered LEP sites are supervised by the LEP Site Supervisors or by SDC guards.

Outside of these hours, the sites will now be closed with effect from 10 July 1989 by automatic double doors, operated by means of personal access cards.

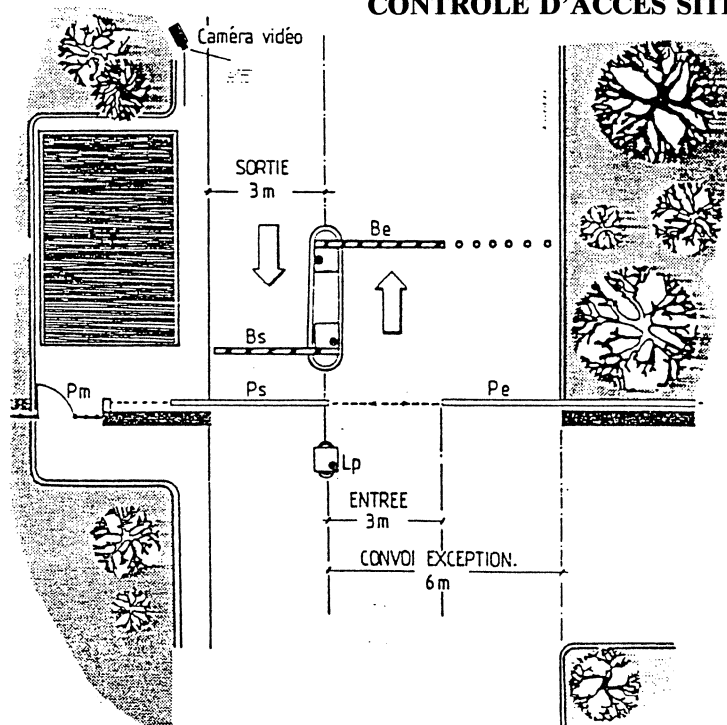
Onsite the traffic barriers, also operated automatically by access cards, allow passage during working hours.

Henceforth, and even during normal working hours, any person entering the LEP even-numbered sites, either on foot or by car, must possess a personal access card and conform to the instructions posted on the card-readers.

F. Pouyat

F. Pouyat

CONTROLE D'ACCES SITES PAIRS



- Be barrière trafic entrée
- Bs barrière trafic sortie
- Pe portail entrée
- Ps portail sortie
- Lp lecteur piéton
- lecteur intercom
- Pm portillon